

An die Mitglieder von SIPCC / *To the members of SIPCC*

SIPCC - Ökumenischer Kirchentag Berlin
AGORA Halle 1.2 / Stand D 24

office
 Rev. Helmut Weiss
 Friederike-Fliedner-Weg 72
 D - 40489 Düsseldorf
 Fon +49/(0)211/4790525
 Fax +49/(0)211/4790526
 e-mail
 hewe.sipcc@t-online.de

Internet
 www.sipcc.org

Mitgliederversammlung 2003 / General Assembly 2003

Haus der Kirche, Bastionstrasse 6; Düsseldorf

Montag , 26. Mai 2003, 17.00 Uhr
Monday, 26 May 2003, 5.00 p.m.

Liebe Freundinnen und Freunde,

hiermit lade ich im Namen des Vorstandes alle Mitglieder sehr herzlich zu der diesjährigen Mitgliederversammlung ein.

Da wir in diesem Jahr kein Internationales Seminar veranstalten, treffen wir uns zu einem ungewöhnlichen Zeitpunkt, nämlich am **26. Mai**.

Wir sind jedoch sehr froh, dass die Mitgliederversammlung im Zusammenhang des Treffens des Vorstandes am 25. Mai und von zwei Aktivitäten von SIPCC stattfinden wird:

Dear friends,

hereby I invite you in the name of the Executive Committee to the ordinary general assembly 2002.

*This year we do not have an International Seminar. Therefore we meet at an unusual time, on **May 26**.*

We are very happy that our General Assembly is taking place in connection with the meeting of the Executive Committee May 25 and two educational events of SIPCC.

**Interkulturelle Begegnung:
 Seelsorge/Beratung und
 Überwindung von Gewalt**
 ANREGUNGEN FÜR DIE PRAXIS IN UNSEREN
 MULTIKULTURELLEN ARBEITSFELDERN

Tagungsort: Bonhoeffer-Haus
 Postallee 12 ; 45964 Gladbeck
 Samstag, 24. Mai

**Intercultural Encounter:
 Pastoral Care and Counselling and
 Overcoming Violence**
 Challenges for the practice in our multicultural working
 fields

Venue: Bonhoeffer Haus
 Postalle, 45964 Gladbeck
 Saturday, May 24

**9. SIPCC – KONSULTATION
SCHRITTE GEGEN TRITTE**

Internationale Konsultation zu Gewalt
in Schule und Gesellschaft

Tagungsort: Haus der Kirche
Bastionstr. 6, Düsseldorf

Montag, 26. Mai 2003

**9TH SIPCC – CONSULTATION
STEPS AGAINST VIOLENCE**

International Consultation on Violence
In Schools and Societies

Venue: Haus der Kirche
Bastionstr. 6, Düsseldorf

Monday, May 26 2003

Über diese beiden Veranstaltungen informieren wir im Internet unter www.sipcc.org (über den Link „aktuell“) Herzliche Einladung.

Für die Mitgliederversammlung wird folgende Tagesordnung festgelegt:

(1) Eröffnung – Begrüßung

(2) Bericht aus dem Vorstand

Als Bericht erhalten die Mitglieder das Protokoll der letzten MV vom 11. September 2002 und die Diskussionspunkte und Beschlüsse der Sitzung des Vorstandes vom 14. September 2002 in der Anlage.

(3) Bericht des Schatzmeisters

Abrechnung 2002 / Kassenprüfung

(4) Entlastung des Vorstandes und des Schatzmeisters

(5) Zukünftige Seminare

17. Internationales Seminar

5. – 10. September 2004
in Kecskemét, Ungarn

(Informationen dazu www.sipcc.org)

18. Internationales Seminar

2005

(6) Stand der Zusammenarbeit mit dem Lutherischen Weltbundes

(7) SIPCC Konferenz in Cluj, Rumänien

Konferenz für Interkulturelle Seelsorge, Beratung und Supervision

WO IST DEIN NÄCHSTER?

Überwindung von Gewalt in Familie, Kirche und Gesellschaft durch Seelsorge, Beratung und Supervision
16. – 20. Juni 2003

(Informationen dazu www.sipcc.org)

(8) Verschiedenes

Der Vorstand freut sich auf alle, die dabei sein können.

Düsseldorf, 10 April 2003

You find further information on these two events on www.sipcc.org (in German only). You are invited to come.

For the meeting of the General Assembly the agenda will be:

(1) Opening – Welcome

(2) Report of the Executive Committee

The report is given through the minutes of the General Assembly (GA) of last year (September 11, 2002) and points of discussion and decisions of the meeting of the Executive Committee (EC) September 14, 2002 in the attachment.

(3) Report of the treasurer

Closing accounts 2002 / Auditing

(4) Approval of the Executive Committee (EC) and the treasurer

(5) Seminars in the future

17th International Seminar

September 5 – 10, 2004
In Kecskemét, Hungary

(further information www.sipcc.org)

18th International Seminar

2005

(6) Report on the co-operation with the Lutheran World Federation

(7) SIPCC Conference in Cluj, Romania

Conference for Intercultural Pastoral Care, Counselling and Supervision

WHERE IS YOUR NEIGHBOUR?

Overcoming violence in families, churches and societies through pastoral care, counselling and supervision.
June 16-20, 2003

(further information www.sipcc.org)

(8) Other points

The Executive Committee will be happy to see many of you in our meeting.

Helmut Weiss, SIPCC chair-person